

LONTZEN



EINE LEBENDIGE GEMEINDE | UNE COMMUNE VIVANTE

Gemeinde-Info
Info communale





Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Nach einer kurzen Einarbeitungszeit haben die neuen Gemeindeverantwortlichen mit der Umsetzung zahlreicher kleiner und großer Projekte begonnen.

In den ersten Monaten seines Schaffens hat das Gemeindegremium bereits viele Ampeln auf grün schalten können. So ist beispielsweise das Projekt „Bilinguale Schule Herbsthal“ seitens der DG gutgeheißen worden. Auch der Kommunale Plan für Ländliche Entwicklung (KPLE) ist für die nächsten 10 Jahre genehmigt worden. Und mit europäischen Geldern für öffentliche Wifi-Hotspots macht sich Lontzen – als einzige Gemeinde der DG – fit für die Ansprüche des digitalen Zeitalters.

Doch auch Konkretes ist geschehen. Mittlerweile konnten die ersten Mitfahrbänke aufgestellt werden. Auch ist unsere Gemeinde – nicht zuletzt dank des Einsatzes vieler Bürgerinnen und Bürger – von mehr als 10 Kubikmetern Müll befreit worden. Außerdem hat das ÖSHZ Lontzen die Initiative ergriffen, Plastikmüll zu vermeiden, indem von Plastikflaschen auf Glasflaschen umgestiegen wurde.

Wir freuen uns sehr, dass die Herbsthaler Jugend endlich aus dem Container in einen Jugendtreff einziehen konnte, der seinen Namen auch verdient, und die Kapazitäten der außerschulischen Betreuung erweitert und an-

gepasst werden konnten. Junge Lontzener Familien können außerdem aufatmen, denn die neue Kinderkrippe in Hergenrath bietet zusätzlichen Platz für Kleinkinder aus unserer Gemeinde. Das sind alles wichtige Schritte in die richtige Richtung, hin zu einem nachhaltigen und zukunftsorientierten Lontzen.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Lektüre und stehen für weitere Informationen jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen im Namen des Gemeindegremiums,

YANNICK HEUSCHEN



WWW.LONTZEN.BE

AVANT-PROPOS

Chères lectrices, chers lecteurs,

Après une courte période d'acclimatation, les nouveaux responsables de la commune ont commencé à mettre en œuvre de nombreux petits et grands projets.

Au cours des premiers mois de travail, le Collège Communal a déjà été en mesure de faire passer de nombreux feux au vert. Par exemple, le projet « Ecole bilingue de Herbesthal » a été approuvé par la Communauté Germanophone. Le Plan Communal de Développement Rural (PCDR) a également été approuvé par la Région Wallonne pour les 10 prochaines années. Avec des fonds européens pour les hotspots publics Wifi, Lontzen se prépare aux exigences de l'ère numérique.

Au rang des réalisations concrètes, on note l'installation des premiers bancs de covoiturage. Notre commune a par ailleurs été débarrassée de plus de 10 mètres cubes de déchets - notamment grâce aux efforts de nombreux citoyens. De plus, le CPAS de Lontzen a pris l'initiative d'éviter les déchets plastiques en passant des bouteilles en plastique aux bouteilles en verre.

Nous sommes très heureux que les jeunes de Herbesthal aient enfin pu sortir du conteneur pour s'installer dans une maison de la jeunesse digne de ce nom, et que les capacités de l'encadrement extra-scolaire aient pu être étendues et adaptées. Les jeunes familles de Lontzen peuvent également être soulagées, car la nouvelle crèche à Hergenrath

offre un espace supplémentaire aux jeunes enfants de notre commune. Ce sont des pas importants vers une commune durable et tournée vers l'avenir.

Nous vous souhaitons bonne lecture et sommes à tout moment à votre disposition pour de plus amples informations.

Sincèrement vôtre, au nom du Collège Communal,

YANNICK HEUSCHEN



ZWEISPRACHIGKEIT „IN UNSERER SCHULE LEBEN WIR DIE ZWEISPRACHIGKEIT!“

Die Kinder der Gemeindegemeinschaftsschule Herbenthal sind ständig in Kontakt mit sowohl der deutschen als auch der französischen Sprache. Das Leben in unserer Schule ist durch das Miteinander beider Sprachen geprägt. Dies ermöglicht vielfältige soziale Erfahrungen. Die Kinder lernen, sich in verschiedenen Situationen zu bewähren, sich zu ergänzen und voneinander zu lernen. Verschiedenheiten werden als positive Bereicherung des eigenen Lebens erlebt und die Offenheit für andere Sprachen wird gefördert.

In diesem Sinne wollen wir den Austausch zwischen beiden Sprachabteilungen noch intensiver fördern, indem wir sprachgemischte Aktivitäten mal in der einen, mal in der anderen Sprache organisieren.

Wir starten diesen September 2019 im Kindergarten. Das Projekt wird nach drei Jahren evaluiert.

Die Kinder werden in heterogenen Gruppen (deutsch- und französischsprachig sowie bilingual) aufgeteilt. Sie werden sich dann im Wechsel, mal bei der französischsprachigen Lehrerin und dann bei der deutschsprachigen Lehrerin befinden.

Wie es aktuell bereits der Fall ist, werden der Morgenempfang, der Psychomotorikkurs und das Theater in beiden Sprachen erteilt.

Hinzu kommt jetzt ganz neu die Förderung der Zweitsprache während der Nachmittage. Die Kinder befinden sich dann zwei Nachmittage bei der deutschsprachigen und zwei Nachmittage bei der französischsprachigen Lehrerin.

Gemeindegemeinschaftsschule Herbenthal
Kirchstraße 69, 4710 Herbenthal
Tel.: 087/881981 Fax: 087/881981
E-Mail: info@schuleherbesthal.be





BILINGUISME

« NOUS VIVONS LE BILINGUISME »

Les enfants de l'école communale de Herbesthal sont constamment en contact avec la langue allemande et la langue française. La vie dans notre école est caractérisée par la coexistence de deux langues.

Cela permet diverses expériences sociales. Les enfants apprennent à faire leurs preuves dans différentes situations, à se compléter et à apprendre les uns des autres. Les différences doivent être vécues comme un enrichissement positif de sa propre vie et promouvoir l'ouverture à d'autres langues.

En ce sens, nous souhaitons intensifier les échanges entre les deux sections linguistiques en organisant encore plus d'activités mixtes dans l'une ou l'autre langue.

Nous débuterons en septembre 2019 en maternelle. Le projet sera évalué après trois ans.

Lors des échanges, les enfants seront répartis en groupes hétérogènes (germanophones, francophones et bilingues) chez l'institutrice germanophone et/ou francophone. Cela se fera, comme déjà actuellement, lors de l'accueil du matin, du théâtre et de la psychomotricité, et prochainement aussi durant les après-midis (deux fois en langue maternelle et deux fois dans l'autre langue).

*Ecole communale de Herbesthal
Rue de l'église 69 ,4710 Herbesthal
Tél.: 087/881981 Fax: 087/881981
E-Mail: info@schuleherbesthal.be*

KINDERGARTEN - ECOLE GARDIENNE - PRIMARISCHEULE - ECOLE PRIMAIRE



Section francophone - Deutschsprachige Abteilung

rue de l'Eglise/Kirchstraße 69
4710 Herbesthal
Tel. + Fax: 087/88 19 81
E-Mail: info@schuleherbesthal.be
Internet: www.schuleherbesthal.be

Horaire de la semaine - Unterrichtszeiten:

08.²⁵ - 12.⁰⁰ hrs/Uhr
13.²⁵ - 15.¹⁵ hrs/Uhr

mercredi après-midi congé
mittwochs nachmittags ist frei

Garderie extra-scolaire à partir de 7.⁰⁰ hrs
et après l'école jusqu'à 18.⁰⁰ hrs

Außerschulische Betreuung: morgens ab
7.⁰⁰ Uhr und nachmittags bis 18.⁰⁰ Uhr



Dorfstraße 22 - 4711 Walhorn
Tel.: 087/63 20 88
Fax: 087/63 20 87
E-Mail: schule.walhorn@mac.com
Internet: www.schulewalhorn.be

Unterrichtszeiten:

08.²⁵ - 12.⁰⁰ Uhr
13.¹⁵ - 15.⁰⁰ Uhr

mittwochs nachmittags ist frei

Außerschulische Betreuung:
morgens ab 7.⁰⁰ Uhr und
nachmittags bis 18.⁰⁰ Uhr



Schulstraße 17 - 4710 Lontzen
Tel.: 087/63 20 85
Fax: 087/63 20 87
E-Mail Büro: schule.walhorn@mac.com
Internet: www.schulelontzen.be

Unterrichtszeiten:

08.²⁵ - 12.⁰⁰ Uhr
13.¹⁵ - 15.⁰⁰ Uhr

mittwochs nachmittags ist frei

Außerschulische Betreuung:
morgens ab 7.⁰⁰ Uhr und
nachmittags bis 18.⁰⁰ Uhr

DEBUT DE L'ANNEE SCOLAIRE - SCHULBEGINN: 2. SEPTEMBER 2019

Inscriptions - Einschreibungen:

Di 02.07.
Mi 28.08. + Do 29.08.2019
de/von 10.⁰⁰ - 12.⁰⁰ hrs/Uhr
ou sur rendez-vous - oder auf Vereinbarung:
GSM: 0474/68 00 19

Einschreibungen für beide Schulen:

Walhorn: Di 02.07. von 10.00-12.00 Uhr + Mi 28.08. von 13.30-15.30 Uhr
Lontzen: Mo 01.07. von 13.30-15.30 Uhr + Di 27.08. von 10.00-12.00 Uhr

oder auf Vereinbarung per Mail (schule.walhorn@mac.com)
Wir nehmen für beide Schulen Einschreibungen in beiden Büros an.



Ecoles maternelle et primaire sous le même toit

L'école maternelle offre aux enfants un environnement privilégié. Elle permet à l'enfant d'évoluer tant socialement (grâce au contact avec les autres) qu'intellectuellement (matériel éducatif approprié). Les capacités, telles: connaissance et savoir faire, essentielles à l'apprentissage, sont ainsi développées. Vu l'infrastructure de nos écoles, les élèves des classes maternelles et primaires se côtoient quotidiennement. Cette cohabitation empêche le cloisonnement et offre une plus grande ouverture vers le monde.

Nos écoles primaires sont également des communautés de vie visant l'épanouissement de l'enfant.

L'équipe éducative apporte la continuité entre les cycles. Afin d'encourager et de soutenir l'autonomie des enfants, un enseignement différencié, de qualité est adapté suivant les nécessités.

Cet „**apprendre à apprendre**“ est une compétence-clé pour la suite des études.

Kindergarten und Primarschule unter einem Dach:

Der Kindergarten bietet den Kindern ein Umfeld, in dem sie sich geborgen fühlen und das sie zugleich anregt vielfältige Erfahrungen mit Spiel- und Arbeitsmaterialien, vor allem aber mit anderen Menschen und mit sich selbst zu machen. Hierbei werden Fähigkeiten erworben, die für das Lernen grundsätzlich sind. Der Kindergarten ist in die Arbeit der Grundschule voll integriert und prägt das Schulleben mit.

Unsere Primarschulen sind überschaubare Schulgemeinschaften mit freundlicher Lern- und Arbeitsatmosphäre. Klassenübergreifende Lehrkonzepte und differenziertes Unterrichten durch mobile Lehrer unterstützen die Entwicklung der Sozialkompetenz und das selbstständige Arbeiten der Kinder.

Dieses „**Lernen des Lernens**“ gilt neben den fachlichen Kompetenzen als Schlüsselqualifikation für die weiterführende Schule.

LERNEN – ENTDECKEN – BEGREIFEN – SINNE ENTFALTEN – DAFÜR SIND WIR EIN TEAM! ETUDIER – DECOUVRIR – COMPRENDRE – DEVELOPPER LES SENS – POUR CELA NOUS FORMONS UNE EQUIPE!

- L'apprentissage de la 2e langue est primordial.
- Le travail individuel permet un rendement optimal.
- Grâce au matériel pédagogique moderne, la réussite du programme est assurée.
- Psychomotricité et éducation mathématique en maternelle.
- Les comités de parents ont un rôle actif et précieux dans la vie de nos communautés scolaires.

- Der Zweitsprachenunterricht wird bei uns groß geschrieben.
- Die individuelle Förderung der Kinder ermöglicht möglichst optimale Lernbedingungen.
- Durch modernes und angepasstes Unterrichtsmaterial wird die Umsetzung der Rahmenpläne gewährleistet.
- Psychomotorik, sprachliche und mathematische Früherziehung schon im Kindergarten.
- Die Elternräte sind ein aktiver und wertvoller Bestandteil der Schulgemeinschaften.



UNSERE 3 SCHULEN – NOS 3 ECOLES



DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG FÜR IHR KIND!

Mit diesem Faltblatt wollen wir Ihnen einen kleinen Einblick in die Arbeit und das Profil unserer Schulen geben.

LA BONNE DECISION POUR VOTRE ENFANT!

Ce folder veut vous donner une petite approche du travail et du profil de nos écoles.



MIT „ZOOMANIA“ DURCH DEN SOMMER - TAGESANIMATION FÜR KINDER VON 5-14 JAHREN DURCH „JUGEND UND GESUNDHEIT“

„Jugend und Gesundheit“ organisiert in den Sommerferien Spiel, Sport und Spaß für alle Daheimgebliebenen. Ganztagesanimation mit altersangepassten Aktivitäten zum Thema „Zoomania“. Die Kinder begeben sich gemeinsam mit der Hasenpolizistin Judy Hopps auf Verbrecherjagd ins Abenteuerland „Zoomania“.

Die Animation findet vom **29.07. bis 02.08.2019** in der Gemeindeschule Walhorn statt. Der Unkostenbeitrag beläuft sich für Nicht-Mitglieder der Christlichen Krankenkasse auf 35 Euro/ Woche. Mitglieder der Christlichen Krankenkasse erhalten eine Vergünstigung von 25 Euro und zahlen somit nur 10 Euro/ Woche.

Die Kinder werden von montags bis freitags, jeweils von 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 16:00 Uhr von ausgebildeten Animatoren betreut und animiert. Während der Mittagszeit ist eine Aufsicht gewährleistet. **Anmeldung und Informationen bei „Jugend und Gesundheit“: info@jukutu.be oder 087/596134.**



VENEZ DÉCOUVRIR LE MONDE DE „ZOOMANIA“ AVEC „JUGEND UND GESUNDHEIT“ !

„Jugend und Gesundheit“ Eupen organise pour les enfants de 5 à 14 ans des animations de journée qui se déroulent du **29 juillet au 2 août** à l'école communale de Walhorn. Animés par Judy Hopps, les participants vont découvrir le monde merveilleux de „Zoomania“, un célèbre dessin animé de Disney.

Pour les non-membres de la Mutualité Chrétienne (MC), le tarif s'élève à 35 Euros par semaine. Les membres de la MC bénéficient d'une réduction de 25 Euros, le tarif s'élève donc à seulement 10 Euros par semaine.

Les enfants seront pris en charge et animés par des animateurs formés, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00. La surveillance sera assurée pendant la pause de midi. **Inscription et informations auprès de „Jugend und Gesundheit“: info@jukutu.be et 087/59 61 27.**

Ferienspiele - 2019 - Stages d'été

	15/7 – 19/07	22/7 – 26/7	29/7 – 2/8	5/8 – 9/8
ACF/CFA KELMIS	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Maya l'abeille</i> 3-5 ans - Fr - € 80 ✓ <i>Modern dance & cuisine</i> 6-8 ans - D/Fr - € 85 ✓ <i>Hip Hop & Street art</i> 9-12 ans - D/Fr - € 90 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Wer hat Angst vorm Wolf?</i> 3-5 ans - D - € 80 ✓ <i>Scrapbooking</i> 6-9 ans - D/Fr - € 85 ✓ <i>Koh-Lanta & Cie</i> 10-14 ans - Fr - € 95 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Cirque & vélo</i> 3-5 ans - D/Fr - € 80 ✓ <i>Pitschnass! Rund ums Thema Wasser</i> 6-8 ans - D - € 85 ✓ <i>Harry Potter</i> 9-12 ans - D/Fr - € 85 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Pirates & princesses</i> 3-5 ans - Fr - € 85 ✓ <i>Wald Woche</i> 6-9 ans - D - € 80 ✓ <i>Koh-Lanta & Cie</i> 10-14 ans - Fr - € 95
GS HERBESTHAL	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Maya l'abeille</i> 3-5 ans - Fr - € 80 ✓ <i>Scrapbooking</i> 6-9 ans - D/Fr - € 85 ✓ <i>Koh-Lanta & Co.</i> 10-14 ans - D - € 95 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Cirque & vélo</i> 3-5 ans - Fr - € 80 ✓ <i>Arbeiten wie die Großen!</i> 6-8 ans - D - € 85 ✓ <i>Expériences scientifiques</i> 9-12 ans - Fr - € 90 	 <p>M'Académie</p> <p>ANMELDUNG - INSCRIPTION:</p> <p>⇒ https://m-academie.be</p> <p>⇒ www.facebook.com/macademie</p> <p>INFORMATION – RENSEIGNEMENTS</p> <p>⇒ +32 495 19 35 54</p> <p>⇒ ginette.bonni@gmail.com</p> <p>Aktivitäten: 9-16 Uhr Betreuung: 8-17 Uhr Activités: 9-16 h Garderie: 8-17 h</p>	
EC MONTZEN	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Zirkus & Fahrradfahren</i> 3-5 ans - D/Fr - € 80 ✓ <i>Arbeiten wie die Großen! Au boulot comme les parents!</i> 6-9 ans - D/Fr - € 85 ✓ <i>Globetrotter</i> 10-14 ans - multilingue - € 90 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ <i>Kunterbunt: kleine Künstler ganz groß!</i> 3-5 ans - D - € 85 ✓ <i>La goutte d'eau. Un stage qui éclabousse!</i> 6-9 ans - Fr - € 85 ✓ <i>Let's play and learn English!</i> 10-14 ans - Eng. - € 80 		

M'ACADÉMIE

Liebe Eltern,

Während der Sommerferien wird die M'Académie wieder pädagogische Ferienspiele in der Gemeindegemeinschaft Herbesthal anbieten. Ich freue mich Ihnen unser Konzept und unser Sommerprogramm vorstellen zu dürfen:

Die M'Académie bietet Ferienspiele an, bei denen Kinder miteinander spielerisch lernen. Da M'Académie die Fremdsprachenentwicklung fördert, besteht auch die Möglichkeit, deutschsprachige Kinder in französische Kurse einzuschreiben.

Um unsere Ziele zu erreichen, sind für die Betreuung der Kinder nur ausgebildete Pädagogen zuständig.

Ich bedanke mich im Voraus für Ihr Vertrauen und freue mich schon bald auch Ihr Kind bei M'Académie begrüßen zu dürfen.

Ginette Bonni
M'Académie
0495 19 35 54

M'ACADÉMIE

Chers parents,

Durant les vacances scolaires de l'été 2019, M'Académie organisera une nouvelle fois des stages pédagogiques à l'école communale d'Herbesthal. Je suis ravie de pouvoir vous présenter notre concept et notre programme:

M'Académie propose des stages qui lient l'amusement à la pédagogie, faisant ainsi de l'apprentissage sa ligne directrice. En toile de fond de chaque stage, M'Académie met l'accent sur le développement du langage par l'immersion. Ainsi, vous pouvez, par exemple, inscrire un enfant francophone dans un cours proposé en allemand.

Pour atteindre notre objectif, nous vous proposons un encadrement de qualité: les différents ateliers sont animés par des pédagogues qualifiés.

Je vous remercie pour votre confiance et me réjouis de pouvoir accueillir prochainement votre enfant chez M'Académie!

Ginette Bonni
M'Académie
0495 19 35 54

UNTERHALT DER GEMEINDEEIGENEN GRÜNFLÄCHEN

Ab dem **1. Juni 2019** tritt eine Regelung in Kraft, die den Gebrauch von Pestiziden auf öffentlichen Flächen innerhalb der Wallonie verbietet. Ziel ist es, den Unterhalt von öffentlichem Eigentum nachhaltig zu gestalten. Dies hat natürlich Konsequenzen für die Gemeindedienste und die Nutzer dieser Flächen, denn Nachhaltigkeit heißt Mut zur Veränderung haben. Änderungen auf Kosten der Gewohnheit aber zugunsten der Artenvielfalt und der Gesundheit können schlussendlich die Lebensqualität langfristig steigern.

Konkret bedeutet dies, mehr Arbeitsaufwand für die Gemeindedienste, denn wo vorher Produkte benutzt wurden muss jetzt ausschließlich mechanisch und manuell gearbeitet werden. Dies stellt für eine kleine Gemeinde wie Lontzen, deren Finanzmittel stark begrenzt sind, eine große Herausforderung dar. Bereits jetzt stoßen die Mitarbeiter unseres Bauhofes bei der Bewältigung des Arbeitspensums an ihren Grenzen.

Im Rahmen des Umweltausschusses der Gemeinde sind daher folgende Lösungen erdacht worden, um die Unterhaltsarbeiten nachhaltig umzugestalten:

- Eine schrittweise Begrünung der Friedhöfe: Der Unterhalt der Friedhöfe bedeutet einen enormen Arbeitsaufwand, da bereits wenige Wildkräuter in Schotterwegen schnell einen ungepflegten Eindruck hinterlassen. Daher werden in der Wallonie immer mehr Friedhöfe naturalisiert. Dabei verwandeln begrünte Schotterflächen, Blumenwiesen und satte Staudenbeete Friedhöfe in Orte des Lebens, die man gerne aufsucht.
- Reduzierung der Rasenflächen: Englischer Rasen ist für viele der Inbegriff gepflegter Grünflächen. Jedoch ist das wöchentliche Abfahren dieser Flächen sowie der Abtransport des Schnittgutes sehr zeit- und kostenintensiv. Eine Reduzierung der Rasenflächen zugunsten naturbelassener Flächen, soll da Abhilfe schaffen.
- Einsatz von Weidetieren: Auch dies ist eine Möglichkeit, die in Erwägung gezogen wird. Jedoch müssen noch rechtliche und organisatorische Voraussetzungen überprüft werden.



ENTRETIEN DES ESPACES VERTS COMMUNAUX

A partir du **1er juin 2019**, un règlement interdisant l'utilisation des pesticides dans les lieux publics en Wallonie entrera en vigueur. L'objectif est de rendre durable l'entretien des espaces publics.

Cela a, bien sûr, des conséquences pour les services communaux et pour les utilisateurs de ces zones. Après tout, la durabilité signifie avoir le courage de changer. Des changements et des habitudes en faveur de la biodiversité, de la santé et de l'amélioration de la qualité de vie sur le long terme.

Concrètement, cela signifie plus de travail pour les services communaux, car là où les produits étaient utilisés auparavant, le travail doit maintenant se faire exclusivement mécaniquement et manuellement. C'est un grand défi pour une petite commune comme Lontzen, dont les ressources financières sont très limitées. Les employés ont déjà atteint leurs limites par rapport à la charge de travail.

Dans le cadre de la commission de l'environnement de la commune, les solutions suivantes ont donc été élaborées afin de restructurer durablement les travaux d'entretien :

- **Un verdissement progressif des cimetières :** L'entretien des cimetières représente un travail énorme, car déjà quelques herbes sauvages dans les chemins de gravier laissent rapidement une impression d'insalubrité. C'est pourquoi de plus en plus de cimetières sont naturalisés en Wallonie. Des zones de graviers verdoyantes, des prairies fleuries et des bordures herbacées luxuriantes transforment les cimetières en lieux de vie que les gens aiment visiter.
- **Réduction des pelouses :** Pour beaucoup, la pelouse anglaise est l'incarnation même des espaces verts soignés. Cependant, le fauchage hebdomadaire de ces zones et l'enlèvement de l'herbe coupée prennent beaucoup de temps et coûtent cher. Une réduction des surfaces de gazon en faveur d'espaces plus naturels devrait palier à la situation.
- **Utilisation d'animaux de pâturage :** C'est également une possibilité qui est à l'étude. Toutefois, les exigences légales et organisationnelles doivent encore être étudiées.



INTERVIEW MIT ROMAIN KEUTGEN

LANDWIRT IN WALHORN-ASTENET



75% der Gesamtfläche der Gemeinde Lontzen wird von Landwirten bewirtschaftet, somit zählen sie zu den größten Landschaftspflegern unserer Ortschaften. Grund genug, sich mit einem Vertreter dieses Berufszweiges über seine Tätigkeit, seine Sorgen und Nöten im Zusammenleben mit der hiesigen Bevölkerung zu unterhalten.

Romain Keutgen führt gemeinsam mit seinem Vater einen konventionellen Milchviehbetrieb mit 130 Kühen und 80 Jungtieren in kompletter Stallhaltung. Zwei Melkroboter helfen bei der Arbeit.

Herr Keutgen:

Wie viele Landwirte gibt es aktuell in der Gemeinde Lontzen?

Laut ostbelgienstatistik.be gab es 2018 noch 42 landwirtschaftliche Betriebe in Lontzen.

Die Anzahl an landwirtschaftliche Betriebe ist in den letzten Jahren drastisch gesunken, wie sehen Sie die Zukunft Ihres Berufstandes in unserer Gemeinde?

Ich denke dass die Anzahl in den nächsten Jahren noch viel drastischer sinken wird, wenn ich sehe wie viele Landwirte keinen Nachfolger haben und zwischen 50 und 60 Jahre sind. Die frei werdenden Flächen werden in den nächsten Jahren noch von den bleibenden Landwirten der Gemeinde und von Landwirten außerhalb der Gemeinde übernommen, aber ich befürchte in 10-15 Jahren werden kleinere Flächen brach liegen, da sie für viele Landwirte zu unrentabel sein werden.

Wie sehen Sie Ihr Verhältnis zur breiten Bevölkerung?

Zur breiten Bevölkerung eigentlich noch sehr gut, da die meisten Leute schon ihr Leben lang hier wohnen und

die Landwirtschaft von klein auf ein Teil ihrer Gesellschaft ist.

Bei den neu Zugezogenen ist es ab und zu schonmal etwas schwieriger, da sie die Landwirte oft persönlich nicht kennen und durch die Medien auch kein gutes Licht auf die moderne Landwirtschaft geworfen wird.

Wird die landwirtschaftliche Arbeit in unserer Gesellschaft noch respektiert?

Wahrscheinlich nicht so wie sie es sollte. Die heutige Gesellschaft, und da zähle ich mich selber auch mit, empfindet es als normal dass die Ladentheke voll ist und die Landschaft gepflegt ist, wahrscheinlich weil wir es auch nie anders gekannt haben.

Was ärgert Sie am meisten im Zusammenleben mit gewissen Teilen der Bevölkerung?

Mich ärgert dass manche glauben dass Wiesen und Acker der Allgemeinheit gehören, dabei ist es Privatbesitz. Und, ich werfe keinen Müll oder Rasenabfälle im Garten meines Nachbarn, noch lasse ich meinen Hund dort laufen und scheißen. Aber bei unseren Wiesen scheint das alles normal und in Ordnung zu sein.

Warum ist Hundekot schlimmer als Kuhmist auf der Wiese?

Hundekot auf der Wiese ist nicht nur unappetitlich, sondern auch ungesund für Weidetiere. Das liegt in erster Linie am Krankheitserreger Neospora, den Hunde über den Kot ausscheiden. Neospora ist ein Parasit, der bei Rindern Fehlgeburten verursacht. Es ist mehrfach bewiesen, dass der Hund der einzig bekannte Endwirt für Neospora ist. Bis zu drei Wochen lang geben infizierte Hunde die Parasiten-Eier über den Kot ab und stecken damit Zwischenwirte wie

Rinder, Schafe, Ziegen, Pferde, Füchse und wiederum Hunde an. Im Zwischenwirt kommt es zum Befall von Organen, Föten und der Plazenta! Hunde infizieren sich über die Aufnahme von rohen Tierprodukten.

Müll auf den Wiesen kann schwerwiegende Folgen haben, gibt es konkrete Beispiele?

Im hohen Gras sieht man den Müll oftmals nicht. Beim Einfahren und Häckseln des Futters werden dann Getränkedosen, Glasflaschen jeglicher Müll zerkleinert und die Tiere nehmen es dann mit dem Futter auf, ohne dass wir es sehen! Dadurch kommt es häufig vor, dass die Tiere langsam krank werden. Wir versuchen dann, mit Hilfe eines dafür gemachten Magnets und in der Hoffnung, dass das Stück auch magnetisch ist, den Fremdkörper aus dem Magen zu ziehen, damit er die Kuh innerlich nicht weiter verletzen kann! Es gibt leider auch genug Beispiele, dass dies leider nicht gelingt und das Tier qualvoll verendet. Daher mein eindringlicher Appell an alle Mitbürger der Gemeinde: werfen Sie bitte keinen Müll in die Wiesen, bzw. nehmen Sie ihn bei Wanderungen bitte mit nach Hause!

Unsere Mitbürger, besonders meist die neu Zugezogenen, wundern sich, wenn plötzlich sämtliche Güllefässer in Bewegung gesetzt werden und für kurze Zeit der ländliche Charakter unserer Orte auch geruchsmäßig wahrzunehmen ist. Können Sie uns die Gülleausbringungsfristen kurz erklären?

Die Regelung besagt, dass Landwirte vom 1. Oktober bis 15. Januar sowie auf gefrorenen oder mit Schnee bedeckten Boden keine Gülle auf Grünland ausfahren dürfen. Für diese



Periode haben wir Gülle-Lagerkapazitäten auf unseren Höfen errichtet. Da auch diese irgendwann erschöpft sind oder das Wetter die Sperrfrist im Januar gar verlängert, sind die Landwirte froh, wenn sie die Gülle im Frühjahr auf die Felder bringen können. Somit entspannt sich die Lage im Lagerbehälter, denn wir wollen die Gülle auch nur bei günstigen Wetterbedingungen (längere Regenschauer) ausbringen. Und dies kann auch schon mal mehrere Tage lang dauern. Die Gülle ist unser organischer und günstigster Dünger, der die entnommenen Nährstoffe wieder zurück aufs Feld bringt. Die Alternative dazu ist künstlicher Mineraldünger, der aber sicherlich schlechter für die Natur ist, mehr kostet und in der Herstellung viel Energie benötigt.

Immer öfter wird die Landwirtschaft kritisiert, dass sie sich industrialisiert und somit keinen Zeit mehr bleibt, die weniger lukrative Pflege unserer Hecken und Wiesen zu ermöglichen. Ist dem so?

Die Industrialisierung der Landwirtschaft und das Pflegen der Hecken und Wiesen hat meiner Meinung nach nichts miteinander zu tun.

Die meisten Landwirte sind selber sehr daran interessiert, ihre Wiesen gut zu pflegen, da darauf das Futter unserer Tiere gemacht wird und die Tiere nur von gutem Futter gesund bleiben und viel Milch geben.

Die Pflege von Hecken kostet Geld und Zeit, ich habe ja nicht nur die paar Meter hinter dem Haus, sondern meistens mehrere Kilometer Hecke, die von drei Seiten geschoren werden muss und im Nachhinein auch der Boden gesäubert wird!

Und trotzdem schaffen es die meisten Landwirte, alle Hecken im Laufe des Herbst und Winter zu pflegen. Zur Industrialisierung der Landwirtschaft: in jedem Bereich unseres Lebens wird alles technisch vereinfacht, schneller und effizienter. Nur die Landwirtschaft soll in den Augen einiger Menschen die Idylle von vor 50 Jahren erhalten, wo die Landwirte ein paar Kühe, Schweine, Hühner halten und die Tiere den ganzen Tag auf der Wiese laufen! Aber auch wir Landwirte müssen von unserem Beruf leben und dass geht heutzutage leider nicht mehr nur mit ein paar Kühen. Die Kosten sind in den letzten Jahren um ein Vielfaches gestiegen aber der Milchpreis ist noch

immer der gleiche wie vor 40 Jahren, weil die Gesellschaft und die Politik will, dass die Lebensmittel so billig wie möglich bleiben. Demzufolge musste auch die Landwirtschaft sich verändern.

Heute ist es so, dass ein Landwirt 60-100 Kühe melken muss, um seine Familie zu ernähren und ein normales Leben zu führen! Dies sind bei uns nach wie vor alles Familienbetriebe, die auf moderne Technik angewiesen sind, um die anfallende Arbeit mit wenig Arbeitskräften überhaupt noch bewältigen zu können. Nur dadurch ist es möglich, dass ein Bruchteil der Anzahl Landwirte im Vergleich zu früher die gleiche vorhandene Fläche bewirtschaften und mit der Hälfte der Gesamtkuhzahl insgesamt mehr Milch produzieren.

Dies hat in meinen Augen nichts mit Industrialisierung zu tun, sondern mit Optimierung der Möglichkeiten, ohne die es heute wahrscheinlich gar keine Landwirte mehr gäbe.

Lieben Dank für das Gespräch Herr Keutgen.



ENTRETIEN AVEC ROMAIN KEUTGEN

AGRICULTEUR À WALHORN-ASTENET

75% de la superficie totale de la commune de Lontzen est exploitée par des agriculteurs. Ils font dès lors partie des plus grands gestionnaires du paysage de nos villages. Nous nous sommes entretenus avec un représentant de cette profession et avons abordé ses activités, ses préoccupations et ses besoins en vue d'une bonne entente avec la population locale.

Avec son père, Romain Keutgen dirige une ferme laitière conventionnelle avec 130 vaches et 80 veaux dans une stabulation. Deux robots de traite le soutiennent dans son travail.

M. Keutgen :

Combien y a-t-il d'agriculteurs à Lontzen en ce moment ?

Selon ostbelgienstatistik.be, il y avait encore 42 fermes à Lontzen en 2018.

Le nombre d'exploitations agricoles a considérablement diminué ces dernières années, comment voyez-vous l'avenir de votre profession dans notre commune ?

Quand je vois combien d'agriculteurs n'ont pas de successeur et ont entre 50 et 60 ans, je pense que ce nombre diminuera encore plus fortement dans les prochaines années.

Les terres libérées seront reprises dans les prochaines années par les agriculteurs qui restent dans la commune et par des agriculteurs extérieurs à la commune, mais je crains que dans 10 à 15 ans, de plus petites superficies seront inexploitées parce que trop peu rentables pour de nombreux agriculteurs.

Comment voyez-vous votre relation avec la population ?

Elle est bonne, puisque la plupart des gens ont vécu ici toute leur vie et que l'agriculture fait partie de leur entourage depuis qu'ils sont petits.

Pour les nouveaux arrivants, c'est un peu plus difficile parce qu'ils ne connaissent souvent pas personnellement les agriculteurs et que les médias ne donnent pas une bonne image de l'agriculture moderne.

Le travail agricole est-il encore respecté dans notre société ?

Probablement pas comme il se doit. La société d'aujourd'hui, et j'en fais partie, trouve normal que le comptoir soit plein et que le paysage soit bien entretenu, probablement parce que nous ne l'avons jamais connu autrement.

Qu'est-ce qui vous gêne le plus dans le fait de vivre ensemble avec certaines parties de la population ?

Certaines personnes pensent que les prairies et les champs appartiennent au grand public, alors que ce sont des propriétés privées. Et je ne jette pas d'ordures ou de déchets de tonte dans le jardin de mon voisin, et je ne laisse pas mon chien y courir et y laisser ses excréments. Mais dans nos prairies, tout semble normal et en ordre.

Pourquoi les excréments de chien sont-ils pires que de la bouse de vache dans la prairie ?

Les excréments de chien dans la prairie ne sont pas seulement désagréables, mais aussi malsains pour les animaux de pâturage. Ceci est principalement dû à l'agent pathogène *Neospora*, que les chiens excrètent à travers les fèces. *Neospora* est un parasite qui provoque des fausses couches chez le bétail. Il a été prouvé à plusieurs reprises que le chien est le seul hôte final connu de *Neospora*. Les chiens infectés propagent les œufs du parasite sur les excréments pendant trois semaines au maximum et infectent ainsi des hôtes intermédiaires comme les bovins, les moutons, les chèvres, les chevaux, les renards et les chiens. Dans l'hôte in-

termédiaire, les organes, les fœtus et le placenta s'infectent ! Les chiens s'infectent par l'ingestion de produits animaliers crus.

Les ordures laissées dans les prairies peuvent avoir de graves conséquences, y'a-t-il des exemples concrets ?

Dans l'herbe haute, on ne voit pas souvent les ordures. Lorsque le fourrage est coulé et haché, les canettes de boisson et les bouteilles en verre sont déchiquetées et les animaux les ingurgitent ensuite avec le fourrage sans que nous ne le voyions ! Souvent, les animaux tombent malades lentement.

Nous essayons ensuite, à l'aide d'un aimant et dans l'espoir que la pièce soit également magnétique, de retirer le corps étranger de l'estomac pour qu'il ne puisse plus blesser la vache à l'intérieur ! Malheureusement, cela ne réussit pas toujours et l'animal agonise lentement. D'où mon appel urgent à tous les citoyens de la commune : ne jetez pas les ordures dans les prairies mais reprenez-les chez vous !

Nos concitoyens, en particulier les nouveaux arrivants, sont surpris d'apprendre que tout à coup, tous les tonneaux à lisier sont mis en marche et que, pendant un court instant, le caractère rural de nos villages peut également être perçu en termes d'odeurs. Pouvez-vous nous expliquer brièvement la législation wallonne sur les périodes d'épandage du lisier ?

Le règlement stipule que les agriculteurs ne peuvent pas épandre du lisier sur les prairies entre le 1^{er} octobre et le 15 janvier, ni sur les sols gelés ou enneigés. Pendant cette période, nous stockons le lisier dans nos fermes. Comme à un moment donné, les réservoirs sont pleins, lorsque les conditions météorologiques prolongent la période d'interdiction en janvier, les agriculteurs

sont heureux s'ils peuvent apporter le lisier dans les champs au printemps. Cela améliore la situation dans le réservoir de stockage, car nous ne voulons épandre le lisier que dans des conditions météorologiques favorables (averses de pluie plus longues). Et cela peut prendre plusieurs jours.

Le lisier est un engrais organique et pas cher, qui ramène les nutriments récupérés sur le terrain. L'alternative est l'engrais minéral artificiel, mais qui est pire pour la nature, coûte plus cher et nécessite beaucoup d'énergie dans la production.

De plus en plus souvent, on reproche à l'agriculture de s'industrialiser et donc de ne pas laisser de temps pour l'entretien - moins lucratif - des haies et prairies. Est-ce le cas ?

Selon moi, l'industrialisation de l'agriculture et l'entretien des haies et des prairies n'ont rien à voir l'une avec l'autre.

La plupart des agriculteurs veulent prendre soin de leurs prairies car ce sont elles qui nourrissent leurs animaux. Seule une bonne alimentation les maintient en bonne santé et leur permet de donner beaucoup de lait.

L'entretien des haies coûte de l'argent et du temps, je n'ai pas seulement les quelques mètres derrière la maison, mais plutôt plusieurs kilomètres de haie, qui doivent être taillés des trois côtés. Il faut prendre aussi le nettoyage du sol en compte !

Néanmoins, la plupart des agriculteurs parviennent à entretenir les haies pendant l'automne et l'hiver.

A propos de l'industrialisation de l'agriculture : tout est techniquement simplifié, tout devient plus rapide et plus efficace. Seule l'agriculture, aux yeux de certains, devrait maintenir l'idylle d'il y a 50 ans, où les agriculteurs élèvent quelques vaches, cochons, poulets et où les animaux courent toute la journée dans la prairie !

Mais nous aussi, les agriculteurs, nous devons vivre de notre profession et ce n'est plus possible avec seulement quelques vaches.

Les coûts ont beaucoup augmenté ces dernières années, mais le prix du lait est toujours le même qu'il y a 40 ans, parce que la société et la politique veulent que la nourriture reste la moins chère possible. L'agriculture a dès lors également dû changer.

Aujourd'hui, un fermier doit traire 60-100 vaches pour nourrir sa famille et mener une vie normale ! Dans notre pays, ce sont encore toutes des exploitations agricoles familiales qui dépendent de la technologie moderne pour pouvoir faire face au travail qu'elles ont à faire avec peu de main-d'œuvre. Ce n'est qu'ainsi qu'il est possible pour un petit nombre d'agriculteurs de cultiver la même superficie disponible et de produire plus de lait avec la moitié du nombre total de vaches.

Selon moi, cela n'a rien à voir avec l'industrialisation, mais avec l'optimisation des possibilités sans lesquelles il n'y aurait probablement plus d'agriculteurs aujourd'hui.

Monsieur Keutgen, merci de cet entretien.



DIE LOKALE ENTWICKLUNGSAGENTUR ADL - DAS TEAM SOWIE DER VERWAL- TUNGSRAT - STELLT SICH NEU AUF!

L'ÉQUIPE ET LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ADL FONT PEAU NEUVE !

Nach den letzten Gemeinderatswahlen haben die Gemeinderäte von Lontzen, Bleiberg und Welkenraedt die verschiedenen politischen Vertreter im Verwaltungsrat der ADL ernannt. Weitere Vertreter im Bereich Wirtschaft, Tourismus und Kultur werden demnächst aufgenommen. Die Lokale Entwicklungsagentur freut sich darüber zwei neue Mitarbeiter aufzunehmen. Die gesamte Mannschaft verfolgt das gleiche Ziel: unserem Gebiet einen Mehrwert zu bieten!

Die Zielsetzungen der ADL sind u. a.:

- Teilnahme und Koordination von Arbeitsgruppen.
- Verwaltung von laufenden Akten und Projekten.
- Förderung der Überlegung für die Entwicklung und Umsetzung neuer Projekte.
- Förderung der lokalen Wirtschaft.

Die ADL hat ebenfalls grenzüberschreitende Partnerschaften zwischen kommunalen und privaten Partnern verstärkt. In diesem Rahmen wurden verschiedene Interreg Projekte entwickelt.



Suite aux dernières élections communales, les conseils communaux de Lontzen, Plombières et Welkenraedt ont désigné les membres qui représenteront le pouvoir politique au sein de l'administration de l'Agence de Développement Local. De nouveaux membres représentant les acteurs économiques, touristiques et culturels se joindront à l'équipe pour apporter leurs idées et compétences. L'ADL a également accueilli deux nouveaux agents.

Toute l'équipe partage le même objectif : apporter une plus-value au territoire !

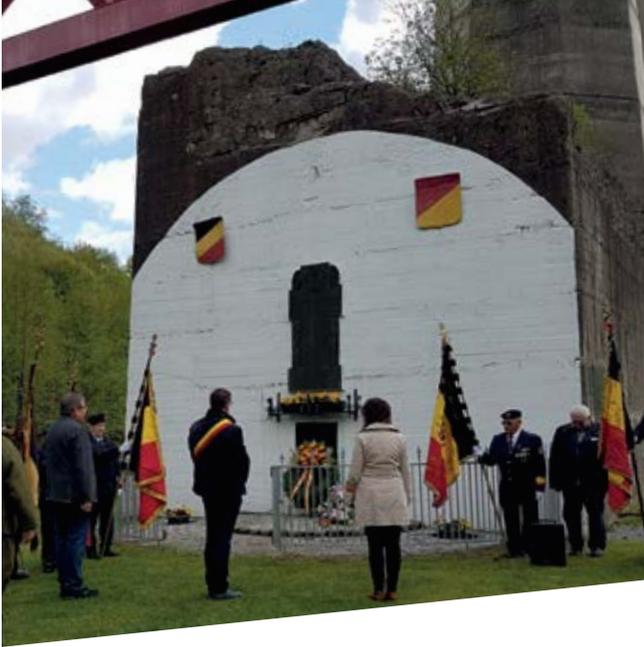
Le rôle de l'ADL est de dynamiser les forces vives locales en jouant un rôle de relais entre les différents acteurs politiques, économiques, sociaux, culturels et environnementaux. L'ADL encourage et stimule la création de projets apportant une plus-value pour le territoire et/ou favorisant la création d'emplois.

L'ADL est donc destinée à l'ensemble de la population et plus particulièrement aux personnes qui ont une idée ou un projet, possèdent un commerce ou développent une activité économique, aux associations et organismes publics locaux.

En d'autres termes, l'ADL est le relais local du monde économique des communes de Lontzen, Plombières et Welkenraedt. Les agents, en collaboration avec les partenaires publics, privés et ceux issus du milieu associatif élaborent un nouveau plan d'actions à horizon 2020-2025 en vue de stimuler la création de projets à court, moyen et long terme sur l'ensemble du territoire.



*Lontzen – Plombières – Welkenraedt
Rue du Chemin de Fer, 25 - 4850 Plombières
087/78.32.41
adl.lpw@skynet.be*



HAMMERBRÜCKE GEDENKTAG AM 12. MAI 2019

Die „Hammerbrücke“ über dem Göhlthal in Hergenrath ist ein Bindestrich auf der Eisenbahnlinie zwischen Lüttich und Aachen. Seit der Errichtung eines ersten Viadukts an dieser Stelle im Jahr 1843, einer Brücke aus Ziegeln mit 17 auf 2 Stockwerken verteilten Bögen, wird der Fracht- und Personenverkehr zwischen Belgien und Deutschland ermöglicht.

Strategische Verbindung in Friedenszeiten, wurde die Hammerbrücke auch in Konfliktzeiten genutzt, um während des Ersten Weltkriegs Männer und Kampfmittel nach Belgien zu bringen.

Während der deutschen Invasion von 1940 beschloss das Kommando der belgischen Streitkräfte, das Viadukt zu zerstören, um den Fortschritt der Truppen, wenn nicht zu vermeiden, zumindest zu verlangsamen und ihre Versorgung zu behindern.

Die damals gefährliche Operation wurde den Soldaten der 3. Kompanie des 1. Grenzradfahrerregiments anvertraut, die am frühen Morgen des 10. Mai 1940 das 8 Millionen-Ziegelgebäude sprengten. Die Kraft der Sprengladungen war wahrscheinlich zu stark. Sie erschütterte die Brücke über die Erwartungen hinaus. Der Schutt des Bauwerks begrub den Schutzraum, wo 10 Soldaten glaubten einen sicheren Unterschlupf zu haben. Nur zwei von ihnen werden lebendig aus dem Schutt befreit werden können.

Die Gemeinden Lontzen, Kelmis und Raeren, die patriotischen Verbände der Region und die interessierte Öffentlichkeit gedenken jedes Jahr derjenigen, die am Fuße der Hammerbrücke ihr Leben verloren haben.

HAMMERBRÜCKE COMMÉMORATION LE 12 MAI 2019

Enjambant la vallée de la Gueule, le viaduc « Hammerbrücke » à Hergenrath forme un trait d'union sur la ligne ferroviaire reliant Liège à Aix-la-Chapelle. Depuis l'édification en 1843 d'un premier ouvrage d'art à cet endroit – un pont en briques à 17 arcs réparti sur deux étages – il permet le transport de personnes et de fret entre la Belgique et l'Allemagne.

Connexion stratégique en temps de paix, le « Hammerbrücke » l'a également été en période de conflits puisqu'il fut emprunté durant la première Guerre mondiale pour acheminer des hommes et du matériel de combat vers le territoire belge.

Lors de l'invasion allemande de 1940, le Commandement des forces armées belges décida de détruire complètement le viaduc pour au moins ralentir l'invasion des troupes allemandes et entraver leur approvisionnement.

L'opération, périlleuse à l'époque, fût confiée aux soldats de la 3^{ème} compagnie du 1^{er} régiment des cyclistes-frontière qui, au petit matin du 10 mai 1940 dynamitèrent l'édifice aux 8 millions de briques. La puissance des charges explosives étant probablement trop forte, elle ébranla le pont au-delà des prévisions et les gravats de l'ouvrage d'art s'effondrèrent sur l'abri où 10 soldats avaient cru trouver un refuge sûr. Seuls deux d'entre eux pourront être dégagés vivants des décombres.

Chaque année, les Communes de Lontzen, La Calamine et Raeren, commémorent avec les associations patriotiques de la région et le public intéressé, le souvenir de ceux qui perdirent la vie au pied du « Hammerbrücke ».





HISTORISCHE WANDERUNGEN

07.07.2019

Etape 1: Schmiede - Mont-le-Soie
Entlang der Grenzsteine, Brücken schlagen zwischen dem Herzogtum Luxemburg und der Hoch-Ardennen, via Commanster und Poteau.

04.08.2019

Etape 2: Logbiermé - Wavreumont
Über Hügel und durch Täler, vom alten Handelsweg nach Luxemburg zum Kloster Saint Remacle.

08.09.2019

Etape 3: Wavreumont - Baraque Michel
Durch das Gebiet des ehemaligen Abtei-Fürstentums Stavelot-Malmedy, dann durch das Venn auf der „Grande Vecquée“.

05.10.2019

Etape 4: Baraque Michel - Eupen
Start bei einer Höhe von 674 m Höhe auf dem Hohen Venn, bergab entlang der Hill, um nach 20km auf 340 m in Eupen anzukommen.

06.10.2019

Etape 5: Eupen - Baelen
Waldweg durch den Hertogenwald zur Weser, dann hinauf durch die Weiden der Ausläufer des Herve Plateaus.

03.11.2019

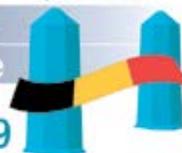
Etape 6: Herbesthal - Kelmis
Von einem alten kaiserlichen Bahnhof zum Gebiet von Neutral-Moresnet, über das Dreiländereck.

www.eupenlives.be

Bornes sans
frontière



Grenzsteine
ohne Grenze



1919 - 2019

100 ans Traité de Versailles
100 Jahre Versailler Vertrag

Randonnées historiques
Historische Wanderungen

RANDONNÉES HISTORIQUES

07.07.2019

Etape 1 : Schmiede - Mont-le-Soie
Passer les bornes, créer des ponts du Grand-Duché de Luxembourg à la Haute Ardenne, via Commanster et Poteau.

04.08.2019

Etape 2 : Logbiermé - Wavreumont
Par monts et par vaux, du Vieux Chemin de Luxembourg jusqu'au Monastère St Remacle.

08.09.2019

Etape 3 : Wavreumont - Baraque Michel
A travers le territoire de l'ancienne Principauté abbatiale de Stavelot-Malmedy, puis en Fagnes sur la « Grande Vecquée ».

05.10.2019

Etape 4 : Baraque Michel - Eupen
Départ à 674 m d'altitude sur le plateau des Hautes Fagnes et descente de la Helle pendant 20 km pour arriver à Eupen (alt. 340 m).

06.10.2019

Etape 5 : Eupen - Baelen
Parcours forestier en Hertogenwald jusqu'à la Vesdre, puis montée à travers les pâtures du contrefort du plateau de Herve.

03.11.2019

Etape 6 : Herbesthal - La Calamine
D'une ancienne gare impériale au territoire de Moresnet-Neutre, en passant par le site des Trois Frontières.

www.eupenlives.be

HERBESTHAL - KELMIS

24,5 KM



03.11.2019

Beschreibung

Der 1889 erbaute Grenzbahnhof Herbesthal war der erste deutsche Bahnhof auf der Strecke Lüttich-Aachen. Er wurde 1919 belgisch und 1965 zugunsten des Bahnhofs Welkenraedt aufgegeben. 1983 wurde dieses besonders schützenswerte Gebäude von der SNCB abgerissen. In den letzten Jahren hat sich die Gemeinde (die das Gelände gekauft hat) zum Ziel gesetzt, es neu zuzuweisen und zur Geltung zu bringen. Von dort aus folgt die Route der ehemaligen Eisenbahnlinie 39 bei Welkenraedt in Richtung Montzen. Am Weißen Haus kehrt die Route in das Gebiet von Lontzen zurück, bevor sie die Lütticher Chaussee (ehemalige Grenze) überquert und auf dem Gebiet von Plombières (Bleyberg) weiterverläuft, bis sie nach Kelmis kommt (am Ufer der Göhl). Die Mittagspause ist auf dem Gelände des Tennis-Clubs geplant.

Am Nachmittag führt die Route Sie entlang der alten Grenzsteine dieses Gebietes: durch den Preusswald führt sie am Moresnet Viadukt vorbei, bevor sie am Dreiländereck den Vaalserberg (höchster Punkt der Niederlande) erreicht. Danach folgt sie weiter der alten Grenze hinunter zum Museum Vieille Montagne, wo die Geschichte des Gebietes Neutral-Moresnet und der Vieille Montagne dargestellt ist.

Organisation - Wanderführer

Verkehrsverein Drei Grenzen

U.a. Albert Stassen - Roger Franssen - Michael Stein

Bus: nur ein Termin um 8 Uhr 45 vor dem Museum Vieille Montagne, Lütticher Straße 278, 4720 Kelmis (die Haltestelle auf halbem Weg ist nur 900 Meter vom Museum entfernt).

Ganztags-Paket: 10€ (Bus/Getränkepause/Ende: Menu-Suppe mit Getränk) - Abschlusszeremonie.

Halbtags-Paket: 5€ (Bus mit Getränkepause oder Ende Menu-Suppe mit Getränk).

Einschreibungen und Reservierungen erforderlich vor dem 25.10.

Tel +32 (0) 87 35 53 77

tourisme@plombieres.be - www.trois-frontieres.be

www.eupenlives.be

HERBESTHAL - LA CALAMINE

24,5 KM

03.11.2019

Description

Construite en 1889, la gare frontalière de Herbesthal était la 1ère station allemande sur la ligne Liège - Aix-la-Chapelle. Devenue belge en 1919, elle fut abandonnée en 1965 au profit de celle de Welkenraedt. En 1983, ce bâtiment de grand intérêt patrimonial fut démolé par la SNCB ; ces dernières années, la commune (qui a racheté le site) a entrepris de le réaffecter et de le mettre en valeur. De là, le parcours rejoint le pré-Ravel aménagé le long de la ligne 39 à Welkenraedt, en direction de Montzen. A la Maison-Blanche, il revient sur le territoire de Lontzen, avant de franchir la Chaussée de Liège (ancienne frontière) et de poursuivre sur le territoire de Plombières jusqu'à l'entrée de La Calamine (au bord de la Gueule). La pause de midi y est prévue sur le site du Tennis-Club.

L'après-midi, le parcours suit les anciennes bornes marquant ce territoire : à travers le bois de Preuss, il offre une vue sur le viaduc de Moresnet avant d'atteindre les «Trois Frontières» au Vaalserberg (au point culminant des Pays-Bas) et de redescendre vers le Musée de la Vieille Montagne à La Calamine retraçant l'histoire du territoire de Moresnet-Neutre et de la Vieille Montagne.

Organisation - Guides

R.Syndicat d'Initiative des Trois Frontières

E.a. Albert Stassen - Roger Franssen - Michael Stein

Bus : un rendez-vous à 8h45 devant le Musée de la Vieille Montagne, Chaussée de Liège 278, 4720 La Calamine (la halte de mi-parcours étant à 900 m du musée).

Package journée : 10€ (bus/boisson pause/fin soupe-repas avec boisson) - cérémonie clôture.

Package demi-journée : 5€ (bus avec boisson pause ou fin soupe-repas avec boisson).

Inscriptions et réservations obligatoires avant le 25/10.

Tél. +32 (0) 87 35 53 77

tourisme@plombieres.be - www.trois-frontieres.be

www.eupenlives.be



KONTAKTGRUPPE HERBESTHAL

Ein großer Erfolg war die erste Ostereiersuche die am Ostersonntag, nach der Messe, stattfand.

L'ÉQUIPE RELAIS HERBESTHAL

Belle réussite pour notre première chasse aux oeufs qui a eu lieu le dimanche de Pâques après la messe.

FRÜHJAHRSPUTZ 2019

Auch die diesjährige Auflage des Frühjahrsputzes war wieder ein voller Erfolg. Etwa 300 Schüler unserer 3 Gemeindegemeinschaften, die KLJ Lontzen, die Herbesthaler Pfadfinder, der Petanque Club, die Verkehrsvereine, Gemeinderatsmitglieder jeglicher Couleur sowie zahlreiche Einwohner unserer Gemeinde haben etwa 13 m³ Müll eingesammelt und sich somit aktiv an der Sauberkeit unserer Gemeinde beteiligt.

Vielen Dank für diese Glanztat!

Der Erfolg gibt jedoch auch Anlass zum Nachdenken. Immer noch landen große Mengen an Müll in Straßenrinnen und öffentlichen Plätzen. Vieles davon ist Plastik und findet von dort aus seinen Weg ins Meer und somit auf unsere Teller.

Es gibt also noch viel zu tun, um diese Problematik in den Griff zu bekommen.



NETTOYAGE DE PRINTEMPS 2019

Cette année encore, l'édition du nettoyage de printemps a été un franc succès. Environ 300 élèves de nos 3 écoles communales, la KLJ Lontzen, les scouts de Herbesthal, le Club de pétanque, les syndicats d'initiative, les membres du conseil communal (toutes couleurs politiques confondues) ainsi que de nombreux habitants de notre commune ont collecté environ 13 m³ de déchets et ont ainsi participé activement à la propreté de notre commune.

Merci beaucoup pour cette grande action !

Le succès donne cependant aussi matière à réflexion. Il y a encore des quantités d'ordures dans les fossés et les lieux publics. Une grande partie est en plastique et se retrouve dans la mer et donc dans nos assiettes.

Il y a donc encore beaucoup à faire pour maîtriser ce problème.



DAS Ö.S.H.Z. INFORMIERT INTERVENTIONEN IN SOZIO-KULTURELLE KOSTEN

Welche Hilfe gibt es für Kinder?

Das Recht auf soziale und kulturelle Entfaltung ist ein Grundrecht, das fest in der belgischen Verfassung verankert ist.

Die Ö.S.H.Z. haben die Aufgabe, dieses zu unterstützen, insbesondere indem sie die Eltern, die sich in einer schwierigen Situation befinden, ermutigen, weiterhin an kulturellen Aktivitäten teilzunehmen und ihnen den Zugang zu Informations- und Kommunikationstechnologien ermöglichen.

Die Eltern, die sich in einer schwierigen finanziellen Situation befinden, können beim ÖSHZ einen Antrag auf eine finanzielle Unterstützung bezüglich der sozio-kulturellen und sportlichen Aktivitäten ihrer Kinder stellen, zum Beispiel für:

- Jugendlager
- Schulreisen
- Mitgliedsbeitrag bei einem Sportclub
- Jugendgruppe
- Eintritt zum Konzert, zum Theater oder zum Kino
- Abonnementkosten einer Zeitung
- Computerkurs
- usw.

Auch können Hilfen im para-medizinischen Bereich für Kinder (Intervention in Kinderarmut) angefragt werden für:

- Psychomotorik
- Krankengymnastik
- Psychologische Betreuung
- oder Logopädie

Bitte melden Sie sich im ÖSHZ Lontzen:
während der Sprechstunde dienstags und donnerstags
von 9:00 bis 11:45.
ODER per Telefon:
087/89.80.41 - 087/89.80.42 - 087/89.80.43

INFORMATION DU C.P.A.S. INTERVENTIONS SOCIO - CULTURELLES

Quelle aide pour les enfants ?

L'épanouissement culturel et social est un droit fondamental inscrit dans la Constitution belge.

Les C.P.A.S. ont pour mission d'encourager cet épanouissement de précarité, de continuer à participer aux activités culturelles, mais aussi de donner accès aux technologies de l'information et de la communication.

Les parents en difficulté financière peuvent introduire cette demande d'aide d'intervention socio-culturelle au C.P.A.S. pour permettre à leurs enfants de participer aux activités sociales, culturelles et sportives, par exemple pour :

- camps de jeunes
- voyages scolaires
- inscription à un club sportif
- mouvement de jeunesse
- entrée à un concert, au théâtre ou au cinéma
- abonnement à un journal/magazine
- cours d'informatique
- ...

Possibilité aussi de demander une aide dans le domaine des soins paramédicaux nécessaires pour les enfants (pauvreté infantile) pour :

- Psychomotricité
- Kinésithérapies
- suivi psychologique
- ou logopédie

*N'hésitez pas à prendre contact avec nous :
aux permanences mardi et jeudi de 9h à 11h45.
ou par téléphone :
087/89.80.41 - 087/89.80.42 - 087/89.80.43*



MITFAHRBÄNKE

Seit September 2018 entsteht im Norden der DG ein Netzwerk von blauen Mitfahrbänken. Ein tolles Projekt zur alternativen Mobilität, welches in Zusammenarbeit der ÖKLE Lontzen und Raeren entstanden ist. Mittlerweile haben sich auch Eupen und Kelmis der Initiative angeschlossen. 18 dieser Bänke stehen bereits. Jetzt wurden auch auf Lontzener Gemeindegebiet die ersten aufgestellt.

Mit dem Verweilen auf diesen Bänken signalisiert man die Bereitschaft als Anhalter mitgenommen zu werden. Der nächste wohlwollende Autofahrer hält spontan an und bietet somit eine Mitfahrgelegenheit an, weil im Auto Platz ist und er sowieso dorthin fährt, wo der Wartende hinmöchte. Das spart CO₂ Emissionen, fördert den sozialen Zusammenhalt und erschließt abgelegene Dorfviertel, die vom öffentlichen Nahverkehr gemieden werden.

Dabei gelten folgende Regeln:

- Fahrer und Mitfahrer entscheiden sich freiwillig
- Alle Fahrten sind kostenlos
- Mitfahrer sind im Auto über die Haftpflichtversicherung mitversichert. Der Abschluss einer Haftpflichtversicherung für PKW ist in Belgien obligatorisch.
- Kinder unter 14 Jahren können nicht mitgenommen werden, Jugendliche von 14 - 18 nur mit Einwilligung ihrer Eltern.

Unsere Mitfahrbänke finden Sie an folgenden Stellen:

- Gemeindehaus Herbesthal
- Karolingerplatz in Walhorn
- Lontzen Dorfplatz (neben dem Jugendtreff)
- Lontzen Busch (unterhalb der Kapelle)
- Königsweg (Catharina von Sienna)



BANCS DE COVOITURAGE

Depuis septembre 2018, un réseau de bancs bleus de covoiturage est en construction dans le nord de la Communauté germanophone. Un grand projet pour une mobilité alternative, fruit d'une collaboration des CLDR de Lontzen et Raeren. Entre temps, Eupen et La Calamine se sont également jointes à l'initiative. 18 de ces bancs ont déjà été installés, dont certains à Lontzen.

En restant sur ces bancs, on signale la volonté d'être emmené comme auto-stoppeur. Le conducteur bienveillant s'arrête spontanément parce qu'il a de la place dans sa voiture et qu'il se rend là où la personne qui attend souhaite aller, en proposant de l'y conduire. Cela permet de réduire les émissions de CO₂, de promouvoir la cohésion sociale et de désenclaver les quartiers éloignés des villages qui ne sont pas desservis par les transports publics.

Les règles suivantes s'appliquent :

- Les conducteurs et les passagers décident librement
- Tous les voyages sont gratuits
- Les passagers sont également assurés dans la voiture par une assurance responsabilité civile. La conclusion d'une assurance responsabilité civile pour les voitures particulières est obligatoire en Belgique.
- Les enfants de moins de 14 ans ne peuvent pas être emmenés. Quant aux adolescents de 14 à 18 ans, il leur faut le consentement de leurs parents.

Vous trouverez nos bancs de covoiturage aux endroits suivants :

- Maison communale à Herbesthal
- Karolingerplatz à Walhorn
- Place du village de Lontzen (à côté de la maison des jeunes)
- Lontzen Busch (près de la chapelle)
- Königsweg (Catherine de Sienna)

**18. Trödelmarkt
18^e Brocante**
04 / 08 / 2019
6⁰⁰ - 16⁰⁰



"Zur alten Schmiede"
Bar – Terrasse – Grill
HERBESTHAL
Tivolistraße – Rue Tivoli
Kein Standgeld – Emplacement gratuit!



3X20 HERBESTHAL

11.09.2019

Ausflug

Herzlich Willkommen.

Excursion

Soyez les bienvenus.

Polizeiverordnung! Das Abstecken und Belegen der Stellplätze ist vor Freitag dem 2.08.2019 um 17 Uhr verboten.
Règlement de Police! La délimitation et l'occupation des emplacements sont interdites avant le vendredi 2.08.2019 à 17 h.



Kermesse & fête paroissiale

Herbesthal

Dimanche - 7/07 - Sonntag

Kirmes & Pfarrfest

**Anmeldung Frühstück
Inscription petit-déjeuner**

Non / Name: _____
 Prénom / Vorname: _____
 Nombre adultes / Anzahl Erwachsene: _____ x 7 €
 Nombre enfants / Anzahl Kinder: _____ x 4 €
 (jusque 10 ans/bis 10 Jahre)

Sur le compte / Auf das Konto: BE59 7320 4389 0026
 Communication / Mitteilung

FÊTE PAROISSIALE / PFARRFEST

OU déposer le coupon + argent chez père Jean
Oder Abschnitt + Geld bei Pater Johannes abgeben
 (rue de l'Eglise / Kirchstrasse, 43 4710 Herbesthal)

Réservation avant le 28 juin / Anmeldung vor dem 28. Juni

1 € / déjeuner sera versé au projet «Ushindi Goma»
 1 € / Frühstück zur Gunsten des Projekts «Ushindi Goma»

Frühstück - Petit-déjeuner | 8.30

Messe OPEN AIR Messe | 10.30

mit anschließenden Frühschoppen + Regionalmarkt

Org: équipe relais Herbesthal Kontaktgruppe

05. JULI - 08. JULI

KIRMES/KERMESSE IN HERBESTHAL

Fr. 05.07.

19.30 Uhr

Kirmeseröffnung

22 Uhr

Jugendball

Sa. 06.07.

16.30 Uhr

Königsvogelschuss auf der
Schützenwiese an der Schule

20.30 Uhr

Starkbierabend mit Livemusik

So. 07.07.

08.30 Uhr

Frühstück mit Vorbestellung

10.30 Uhr

Messefeier im Festzelt mit
anschließenden Frühschoppen und
Regionalmarkt auf dem Kirmesplatz

14.00 Uhr

Kinderanimation mit Ponyreiten
und Livemusik

16.00 Uhr

Kaffee und Kuchen

Mo. 08.07.

18.00 Uhr

Volksvogelschuss

09. - 13. AUGUST

KIRMES/KERMESSE IN WALHORN

Fr. 09.08.

21.00 Uhr

„Festival of Tomorrow“: Jugendparty

Happy Hour von 21 :00 -22:30

4 Regionale DJ Größen:

Project 2 Dance, DJ Bryan,

Carezza, Frederic Ferior

Vorverkauf 6€ Abendkasse 8€

Sa. 10.08.

14.00 Uhr

Rasenmähertraktorenrennen auf
der Festwiese

17.00 Uhr

Königsvogelschuss der St.

Stephanus Schützen

20.00 Uhr

Nacht der Stars :

Jenny (Helene Fischer)

Norry (Andreas Gabalier)

Dirk (Wolfgang Petry)

Vorverkauf 8€ Abendkasse 10€

So. 11.08.

10.00 Uhr

Festmesse zur Kirchweih

11.00 Uhr

Frühschoppen: Harmonie „NOW“

13.00 Uhr

Wild People Run

„Kill Your Schweinehund“ Hindernislauf

17.00 Uhr

Mini Playback Show

19.00 Uhr

Afterparty: Musik: locker vom Hocker

Freier Eintritt

Mo. 12.08.

18.00 Uhr

Spiel ohne Grenzen

Di. 13.08.

20.00 Uhr

Sound Mix Show

22.00 Uhr

Sound Mix After Party Königsproklamation

der St. Stephanus Schützen

DJ Fire Devils

16. - 19. AUGUST

KIRMES/KERMESSE IN LONTZEN

Fr. 04.08.

16.00 Uhr

Kgl.St. Hubertus Schützen Lontzen

Königs-, Gäste- und Jugendvogel-

schuss am Schützenheim Lontzen

FR. 16.08.

17.00 Uhr

Kgl. St. Barbara Schützen Lontzen

Königs-, Gäste- und Prinzenvogel-

schuss am Schützenheim Lontzen

21.00 Uhr

Kirmix - Starkbierabend mit 2 Livebands

neben der Schützenwiese Lontzen

So. 18.08.

Messe mit Kirchgang beider

Schützenvereine.

Von **10.00 bis 18.00 Uhr** Fest im

Dorf – Frühschoppen. Internationales

Traktorentreffen mit mehr als 300

Oldtimer Traktoren, Musikalische

Unterhaltung im Festzelt, Trödel- und

Handwerkermarkt, Hundeshow,

Hüpfburg, uvm...

Alles bei freiem Eintritt!

Mo. 19.08.

Kirmesausklang in der Hubertushalle

Lontzen



VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus

Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAPHIC & PRINT: CLOTH kreativbureau Eupen, www.cloth-kreativbureau.be